

Bedienungsanleitung

SensorTack® Heizbox (Art. Nr. 13 36 01 210)

1. SensorTack® Heizbox auf eine rutschfeste, ebene Unterlage stellen.
2. Mitgeliefertes Kabel an die Box anschließen.
3. Wahlweise Spannungswandler (Art. Nr. 13 36 01 213) für 220 (110)/12V oder Adapterkabel (Art. Nr. 13 36 01 212) 12V für die Fahrzeugbatterie anschließen.
ACHTUNG: Wenn die Kontrollleuchte brennt ist das Heizgerät in Betrieb.
4. Verschlussdeckel öffnen und anhand der innenliegenden Wasserwaage (Libelle) die Box durch Drehen an den Nivellierfüßen waagrecht ausrichten.
5. Vorbereiteten Sensor auf der Lochscheibe positionieren.
6. Sensorgel auf den Optikkörper (Sensor) aufbringen, bis das Gel etwas höher als der Sensorrand ist.
7. Deckel vorsichtig schließen.
ACHTUNG: Bitte **nicht** die Boxenverriegelung schließen, da durch die Erschütterung das Gel über den Rand treten könnte.
8. Entsprechend der Außentemperatur (23°C ca. 6 Minuten / -15°C ca. 30 Minuten) warten, bis das Gel durchgetrocknet ist.
HINWEIS: Dank der gezielten niedrigen Temperaturzufuhr kann der Sensor auch länger als angegeben in der Box verbleiben, ohne Schaden zu nehmen.
9. Stromverbindung trennen, Sensor entnehmen und direkt am Fahrzeug montieren.
10. Adapterkabel kann nun in der Box aufbewahrt werden. Box fest verschließen.
ACHTUNG: Nicht vergessen: Nivellierfüße wieder fingerfest andrehen.

(D)

CE

(I)

Istruzioni d'uso

Riscaldatore SensorTack® (cod. art. 13 36 01 210)

1. Posizionare il set professionale riscaldatore SensorTack® su una base antisdrucciolo in piano.
2. Collegare il cavo in dotazione alla scatola del set.
3. Collegare un trasformatore di tensione (codice art. 13 36 01 213) per 220 (110)/12V oppure il cavo adattatore (codice art. 13 36 01 212) 12V per la batteria dell'autoveicolo.
ATTENZIONE: Quando la spia di controllo è accesa significa che il riscaldatore è in funzione.
4. Aprire il coperchio di chiusura e livellare la scatola ruotando i piedini di livellamento e utilizzando come riferimento la livella interna.
5. Posizionare il sensore già predisposto sulla piastra forata.
6. Applicare il gel per sensori sul corpo ottico (sensore) fino a quando il gel non supera leggermente il bordo del sensore.
7. Chiudere il coperchio con cautela.
ATTENZIONE: Non chiudere il fermo della scatola in quanto il gel potrebbe fuoriuscire dal bordo a causa degli spostamenti.
8. Attendere che il gel si sia indurito in base alla temperatura esterna (23°C circa 6 minuti/-15°C circa 30 minuti).
NOTA: Grazie a un basso afflusso di temperatura mirato, il sensore può rimanere più a lungo nella scatola di quanto indicato senza causare danni.
9. Disinserire la corrente, estrarre il sensore e montare direttamente sull'autoveicolo.
10. Il cavo adattatore può essere conservato solo nella scatola. Chiudere la scatola saldamente.
ATTENZIONE: Non dimenticare di serrare nuovamente saldamente a mano i piedini di livellamento.

CE

Operating instructions

SensorTack® Heating Box (Part No. 13 36 01 210)

1. Place the SensorTack® Heating Box on a non-slip, even surface.
2. Connect the supplied power supply cable to the socket located in the side of the box.
3. Optionally use either the transformer (Part no. 13 36 01 213) for 220V/110V to 12V, or use adapter cable (Part no. 13 36 01 212) for 12V vehicle battery.
ATTENTION: When the control light is on the heating device is in operation.
4. Open the lid and ensure that the heating box is level by using the height-adjusting feet. (Built-in spirit level will indicate this when bubble is in central position.)
5. Position the sensor unit to be filled on to the perforated disk above the heating unit.
6. Carefully apply the sensor gel to the recessed area of the sensor, until the gel protrudes a little above the edge or rim. Avoid any gel from spilling over into the sensor optical unit.
7. Carefully close the lid – however it is **not** necessary to close the locking latches.
ATTENTION: Care should be taken to ensure that the closed box is not disturbed whilst the sensor gel cures. Any sudden movement or shock before this process is completed may cause the gel to flow over the edge of the sensor and into the sensor optical unit.
8. Curing times may vary according to ambient temperatures (23°C approx. 6 minutes / -15°C approx. 30 minutes). Wait until the gel is completely dry.
NOTE: The unique design of the heating pad ensures that the sensor can remain in the box longer than prescribed, without any subsequent damage.
9. Disconnect the heating box from the power supply and remove the sensor unit. The sensor may now be re-attached to the vehicle.
10. Store the adapter cable in the box and close the lid.
ATTENTION: Do not forget to lightly screw the adjustable feet back to the closed position for storage.

(GB)

CE

(NL)

Gebruiksaanwijzing

SensorTack® Verwarmingsbox (Art. No. 13 36 01 210)

1. SensorTack® verwarmingsbox op een slipvaste, vlakke ondergrond plaatsen.
2. Meegeleverde kabel aan de box aansluiten.
3. Naar keuze spanningstransformator (Art. No. 920 113 8075) voor 220 (110)/12V of adapterkabel (Art. No. 920 113 8074) 12V voor de voertuigaccu aansluiten.
LET OP: Wanneer het controlelampje brandt is het verwarmingselement in bedrijf.
4. Plaats de box met behulp van de ingebouwde waterpas (Libelle) en de in de hoogte verstelbare steunen in horizontale positie.
5. Geprepareerde sensor op de geperforeerde schijf positioneren.
6. SensorTack® op het optische voorwerp (sensor) aanbrengen, tot de gel iets hoger dan de sensorrand uitkomt.
7. Kap voorzichtig sluiten.
LET OP: A.u.b. de boxvergrendeling **niet** sluiten, door trilling kan de gel over de rand lopen.
8. Afhankelijk van de buitentemperatuur (23°C ca.6 minuten / -15°C ca. 30 minuten) wachten, tot de gel is opgedroogd.
AANWIJZING: Dankzij de doelgerichte lage temperatuurtoevoer kan de sensor ook langer dan de aangegeven tijd in de box verblijven, zonder schade op te lopen.
9. Stroomverbinding onderbreken, sensor uitnemen en direct aan het voertuig monteren.
10. Adapterkabel kan nu in de box worden bewaard. Box stevig afsluiten.
LET OP: Niet vergeten om de in hoogte verstelbare steunen weer vingervast aan te draaien.

CE

Mode d'emploi

Boîtier de chauffage SensorTack® (Réf 13 36 01 210)

1. Placez le boîtier de chauffage SensorTack® sur une surface stable et horizontale.
 2. Utiliser le câble allume cigare 12V fourni.
 3. Connectez au choix (disponible en option) A/ adaptateur secteur 220V / 110V (réf 13 36 01 213) B/ cordon pinces batterie 12V (réf 13 36 01 212).
ATTENTION: lorsque le témoin lumineux est allumé, le chauffage est en marche.
 4. Ouvrez le couvercle et à l'aide du niveau à bulle, placez le boîtier en position plane en ajustant les pieds de réglage.
 5. Positionnez le capteur à réparer sur son support.
 6. Verser le gel à l'intérieur du capteur en veillant à laisser un débord.
 7. Refermez le couvercle.
ATTENTION: ne verrouillez pas le boîtier car le gel pourrait déborder.
 8. Respecter le temps de séchage en fonction de la température (23°C ~6 minutes / -15°C ~30 minutes). Un prolongement du temps de chauffage n'altère pas le capteur du fait de sa faible puissance.
 9. Débranchez l'alimentation, le capteur est prêt à l'emploi.
 10. Le cordon de l'adaptateur peut à présent être stocké dans le boîtier. Fermez le boîtier.
ATTENTION: ne pas oublier de revisser les pieds de réglage en position verrouillée.
- ## Betjeningsvejledning
- ### SensorTack® Varmekasse (Art. nr. 13 36 01 210)
1. Stil SensorTack® varmekasse på et skridsikert, plant underlag.
 2. Tilslut det medleverede kabel til boxen.
 3. Valgtrik tilslut spændingstransformer (Art. nr. 13 36 01 213) for 220(110)/12V eller adapterkabel (Art. nr. 13 36 01 212) til køretøjets batteri.
GIV AGT: Hvis den kontrollampe brænder er varmeapparatet slået til.
 4. Åbn tankdæksel og indstil ved hjælp af det indvendige vaterpas (libelle) boxen ved at dreje på nivelleringsfodderne.
 5. Anbring den forberedte sensor på hulskiven.
 6. Smør sensorgel på optiklegemet (sensor), til gelen er noget højere end sensorkanten.
 7. Luk dækslet forsigtigt.
GIV AGT: Luk **ikke** **boxlåsen endnu**, da gelen ved vibrationen kan komme over kanten.
 8. Vent svarende til den udvendige temperatur (23°C ca. 6 minutter) / -15°C ca. 30 minutter), til gelen er gennemtør.
HENVISNING: Takket være den målrettede, lave temperaturtilførsel kan sensoren også blive længere i boxen end angivet uden at tage skade.
 9. Træk strømforbindelsen, tag sensoren af og monter den direkte på køretøjet.
 10. Adapterkabel kan nu opbevares i boxen, Luk boxen godt.
GIV AGT: Husk at dreje nivelleringsfodderne fingerfast igen.

(F)

CE

(DK)

Manual de instrucciones

Caja Térmica SensorTack® (Nº art. 13 36 01 210)

1. Colocar el Caja Térmica SensorTack® sobre una base antideslizante y llana.
2. Conectar a la caja el cable suministrado.
3. Opcionalmente conectar el convertidor de tensión (Nº art. 13 36 01 213) para 220 (110)/12V o cable adaptador (Nº art. 13 36 01 212) 12V para la batería del vehículo.
ATENCIÓN: Si el LED se enciende, esto significa que el calefactor está en funcionamiento.
4. Abrir la tapa de cierre y girar la caja en función dl nivel de aire interior en los pies de nivelado, en posición horizontal.
5. Colocar sobre la arandela perforada el sensor preparado.
6. Aplicar el gel sobre el cuerpo óptico (sensor) hasta que el gel quede en una posición más elevada que el borde del sensor.
7. Cerrar la tapa con cuidado.
ATENCIÓN: No cierre el dispositivo de bloqueo de la caja, ya que debido a las vibraciones es posible que el gel se caiga por el borde.
8. Dependiendo de la temperatura ambiente, espere (23°C aprox. 6 minutos / -15°C aprox. 30 minutos) hasta que el gel se haya secado.
INDICACIÓN: gracias al aporte de baja temperatura controlada, el sensor puede permanecer en el interior de la caja durante más tiempo del especificado sin resultar dañado.
9. Desconecte la alimentación, extraiga el sensor y colóquelo directamente en el vehículo.
10. Ahora ya podrá guardar el cable adaptador en la caja. Cierre la caja firmemente.
ATENCIÓN: No olvide de volver a girar los pies de nivelado a mano hasta que queden bien ajustados.

(E)

CE

(S)

Bruksanvisning

SensorTack® värmebox (art. nr. 13 36 01 210)

1. Placera SensorTack® värmebox på ett halkfritt, jämnt underlag.
2. Anslut den medföljande kabeln till boxen.
3. Anslut transformator (art. nr. 13 36 01 213) för 220 (110)/12V eller adapterkabel (art. nr. 13 36 01 212) 12V för bilbatteriet.
OBSERVERA: när den kontrollampan lyser arbetar värme-elementet.
4. Öppna locket och använd det invändiga vattenpasset (libellen) för att rikta in boxen vågrätt genom att vrida på nivelleringsfötterna.
5. Placera den förberedda sensorn på indexplåten.
6. Lägg sensorgel på optikenheten (sensorn), så mycket att gelmassan är något högre än sensorkanten.
7. Stäng locket försiktigt.
OBSERVERA: stäng inte låsspärren på boxen eftersom rörelsen kan göra att gel rinner över kanten.
8. Vänta till gelen torkat vilket dröjer olika länge beroende på yttertemperaturen (23°C ca. 6 minuter / -15°C ca. 30 minuter).
HANVISNING: den riktade, låga temperaturen gör att sensorn kan vara kvar i boxen längre än vad som anges, utan att ta skada.
9. Bryt strömtillförseln, tag bort sensorn och montera den direkt på fordonet.
10. Adapterkabeln kan nu förvaras i boxen. Stäng boxen ordentligt.
OBSERVERA: glöm inte att dra fast nivelleringsfötterna för hand.

CE

CE

